தமிழ் நாடு சட்டப் பேரவை

புதன்கிழமை, 1970 ஏப்ரல் 1.

சென்னை செயின்ட் ஜார்ஜ் கோட்டையிலுள்ள சட்டப் பேரவை மண்டபத்தில் காலை 9 மணி அளவில் மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர், **புலவர் கா. கோவிந்தன்** அவர்கள் தலைமையில் பேரவை கூடியது.

1. வினாக்கள்—விடைகள்

வெள்ளிக் குறியிட்ட வினாக்கள்

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் : கேள்வி எண்கள் 608, 609, 610 பிறகு எடுத்துக்கொள்ளப்படும்.

அரசு அலுவலகங்களில் தமிழ்

*621 வினா—**திரு. ம. பொ. சிவஞானம்** : மாண்புமிகு கல்வி சுகாதார அமைச்சர் தயவு செய்து கீழ்க்கண்ட வினாவுக்கு விடையளிப்பாரா :

தமிழில் மட்டுமே நிர்வாகம் நடத்தப்பட்டு வரும் அரசு அலுவலகங்கள், தற்பொழுது எத்தனை, இலாகாவாரியாக ?

மாண்புமிகு திரு. இரா. நெடுஞ்செழியன் : துறைவாரியாக 56 துறைத் தலைமை அலுவலகங்களும், 14 மாவட்ட ஆட்சியாளர் அலுவலகங்களும் உள்ளன. துறைத் தலைமை அலுவலகங்கள் அவற்றின் மாவட்ட நிலை அலுவலகங்கள் மற்றும் சார்பு அலுவலகங்களிலும், மாவட்ட ஆட்சியாளர் அலுவலகங்கள் அவற்றின் சார்பு அலுவலங்களிலும் தமிழிலே நிர்வாகம் நடைபெற அரசு ஆணை பிறப்பித்துள்ளது.

மேலும் அரசின் தலைமைச் செயலகத்துப் பொதுத் துறையின் தமிழ் வளர்ச்சிப் பிரிவுகளிலும் செய்தி விளம்பரத் துறையிலும் ஏறத்தாழ கடந்த மூன்று ஆண்டுகளாகவே தமிழ்த் திட்டம் முழு அளவில் செயல்பட்டு வருகின்றது. நிதி சட்டம் நீங்கலான மற்றச் செயலகத் துறைகளிலும் பெரும்பான்மையாகத் தமிழே பயன்படுத்தப்பட வேண்டும் என்று கடந்த ஆண்டு இறுதியில் அரசு ஆணை பிறப்பித்துள்ளது. நிதி, சட்டம் ஆகிய துறைகளிலும் கூட 1—4—1970 முதல் தமிழ்த் திட்டத்தின் முதல் நிலை துவக்கப் பெற அரசாணை பிறப்பிக்கப்பட்டுள்ளது.

என்றாலும் மாநிலக் கணக்காய்வுத் தலைவர் அலுவலகத் தொடர்புடைய சம்பளப் பட்டியல், பயணப்படிப் பட்டியல் போன்ற நிதித் தொடர்புடைய பொருள்கள், மைய அரசு, மற்ற மாநில அரசுகள் ஆகியவற்றுடன் தொடர்பு கொள்ளல், சட்டம், தொழில் நுட்பம் குறித்த பொருள்கள், வெளி நாட்டினருடன் தொடர்பு கொள்ளல் ஆகியவற்றுக்கு ஆங்கிலத்தைத் தொடர்ந்து பயன்படுத்தலாம் என்று விலக்கு அளிக்கப்பட்டுள்ளது.

திரு. ம. பொ. சிவஞானம் : பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, வினாவில் கேட்டிருப்பது, " தமிழில் மட்டுமே நிர்வாகம் நடத்தப்பட்டுவரும் அரசு அலுவலகங்கள் தற்பொழுது எத்தனை, இலாகாவாரியாக ?" என்பதாகும். அமைச்சர் விடையளிக்கும்போது, ' தமிழில் நடைபெற ' என்று சொல்லியிருக்கிறார்கள். நான் இங்கே தெரிந்துகொள்ள விரும்புவது—அரசாங்க அலுவலகங்களைப் பொறுத்த வரையில்—துறைவாரியாக எத்தனை அலுவலகங்கள் ஆங்கிலத்தைக் கைவிட்டுத் தமிழில் மட்டுமே நடைபெறுகின்றன என்பதைத்தான்.

மாண்புமிகு திரு. இரா. நெடுஞ்செழியன் : தலைவர் அவர்களே, தமிழில் மட்டுமே நூற்றுக்கு நூறு நடைபெறுகிறது என்று எந்தத் துறையும் சொல்ல முடியாது. 100-க்கு 90, 100-க்கு 85, 100-க்கு 70, 100-க்கு 60 என்ற அளவுக்குத்தான் இப்பொழுது இருக்கிறது. இப்பொழுது அகவுண்டன்ட்-ஜெனரல் அலுவலகத்தோடு ஆங்கிலத்தில்தான் தொடர்பு

கொள்ளவேண்டியிருக்கிறது. சம்பளப் பட்டியல், பயணப்படி பட்டியல் போன்ற நிதித் தொடர்புடைய பொருள்கள்பற்றி ஆங்கிலத்தில்தான் தொடர்பு கொள்ளவேண்டியிருக்கிறது. வேறு மாநில அரசுகளோடு தொடர்பு கொள்ளும்போதும் ஆங்கிலத்திலதான் தொடர்பு கொள்ள வேண்டியிருக்கிறது. எந்த ஒரு துறையும் நூற்றுக்கு நூறு தமிழில்தான் நடைபெறுகிறது, ஆங்கிலத்தில் கடிதப் போக்குவரத்தே இல்லை என்று சொல்லுவதற்கில்லை. குறைந்த அளவில் இருக்கக் கூடும். தமிழ் நடைபெறுவதென்பது சில துறைகளில் 90 சத வீதம், சில துறைகளில் 80 சதவீதம், சில துறைகளில் 60 சத வீதம் என்ற அளவுக்கு இருக்கிறது. எந்த ஒரு துறையும் நூற்றுக்கு நூறு தமிழிலேயே நடைபெறுகிறது என்று சொல்லுவதற்கில்லை.

திரு. கரு. சிமைச்சாமி : தலைவர் அவர்களே, ஆட்சிச் [illegible] அட்மினிஸ்ட்ரேடிவ் வேர்ட்ஸ் திட்டவட்டமாக—சந்தேகத்திற்[illegible] வரையறுக்கப்பட்டுவிட்டனவா ? ஆட்சிச் சொற்களெல்லாம் [illegible] இன்னும் கண்டுபிடிக்கப்படாமல் ஆராய்ச்சி நிலையிலேயே இருக்கிறதா? இன்னும் ஆராய்ச்சி பண்ணிக்கொண்டிருக்கிறார்களா ?

மாண்புமிகு திரு. இரா. நெடுஞ்செழியன் : [illegible] ா, [illegible] லா [illegible] ந்தப் [illegible] க்குக் [illegible] ண்டும் [illegible] , துறை [illegible] என்றும், [illegible] த்துவதற்கு எந்தத் தடங்கலும் இருக்கக்கூடாது என்ற நோக்கத்தோடும் புதிதாக அச்சடிக்கப்பட்டு வருகிறது.

திரு. ஜே. ஜேம்ஸ் : ஆங்கிலத்தை ஒழித்துத் தமிழை மாத்திரம் அரசு அலுவலகங்களில் பயன்படுத்துவதனால் இந்த நாட்டிலிருக்கும் மொழிவாரி மைனாரிட்டியினராகிய மலையாளிகள், தெலுங்கர்கள் ஆகியவர்களுக்கு இடையூறுகள் ஏற்படும் ஆதலால், தமிழோடு ஆங்கிலமும் பயன்படுத்தப் படுமா என்று அறிய விரும்புகிறேன்.

மாண்புமிகு திரு. இரா. நெடுஞ்செழியன் : தலைவர் அவர்களே, ஆங்கிலம் தான் பெரும்பகுதி பயன்படுத்தப்பட்டு வருகிறது. அதைத் தமிழாக்கும் முயற்சியில் ஈடுபட்டிருக்கிறோம். மாண்புமிகு உறுப்பினர் கூறுவதைப் போன்று எந்தச் சிறுபான்மையினரும் தங்களுக்குச் சங்கடம் இருக்கிறதாக இதுவரையில் அரசுக்குத் தெரிவிக்கவில்லை. மாண்புமிகு உறுப்பினர்தான் தெரிவித்திருக்கிறாரே தவிர, யாரும் அப்படிப்பட்ட சங்கடங்கள் இருப்பதாக அரசின் கவனத்திற்குக் கொண்டுவரவில்லை.

திரு. சு. துரைசாமி : தலைவர் அவர்களே, அமைச்சர் அவர்கள் பதில் அளிக்கின்றபோது, அக்கவுன்டெண்ட்-ஜெனரல் ஆபீஸ் போன்றவற்றோடு ஆங்கிலத்தில்தான் தொடர்பு கொள்ள வேண்டிருக்கிறது என்று தெரிவித்தார்கள். பொது மக்களோடு அரசாங்கத்திலிருந்து அல்லது இலாக்காவிலிருந்து தொடர்புகொள்ளக்கூடிய அந்தக் கடிதப் போக்குவரத்து தமிழில்தான் என்கிற முறை எந்த எந்த இலாக்காவில் அமல்படுத்தப் படுகிறது ? அமல்படுத்த எவ்வளவு காலம் ஆகும் ?

மாண்புமிகு திரு. இரா. நெடுஞ்செழியன் : தலைவர் அவர்களே, நான் முதலில் குறிப்பிட்டபடி, நிதி, சட்டம் நீங்கலான மற்றச் செயலகத் துறைகள் அத்தனையிலும் படிப்படியாகத் தமிழை ஆட்சிமொழியாக கொண்டுவரவேண்டும் என்பது புகுத்தப்பட்டிருக்கிறது. மாவட்டத்திற்கு மாவட்டம் அலுவலர்கள் எல்லாம்கூட நியமிக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள். புதிதாக ஒவ்வொரு மாவட்டத்திலும் ஒரு அலுவலர் வேண்டும் என்று கேட்டு

1970 எப்ரல் 1]

நியமிக்கப்பட்டு, அவர் ஒவ்வொரு அலுவலகத்திற்கும் சென்று பார்க்க வேண்டும் என்றும், கடிதப் போக்குவரத்து தமிழில் நடைபெறுவதை மேலும் ஊக்குவிக்க வேண்டுமென்றும் எடுத்துச்சொல்லப்பட்டு வருகின்றது. தமிழில் கடிதங்கள், எழுதுகிறவர்களுக்குத் தமிழில்தான் பதில் கடிதங்கள் இருக்கவேண்டும் என்று ஆணை பிறப்பிக்கப்பட்டு அதுவும் நடைமுறைப் படுத்தப்பட்டு வருகிறது. அதை மேலும் விரிவுடுத்தவும், பரவலாக ஆக்கவும், தமிழை ஆட்சிமொழியாக ஆக்கும் சதவீதம் மேலும் வளருவதற்கான நடவடிக்கைகள் பலவும் எடுக்கப்பட்டு வருகின்றன.

திரு. ம. பொ. சிவஞானம் : தலைவர் அவர்களே, ஆங்கிலத்தை மூலமாக வைத்துக்கொண்டு, அதனுடைய மொழிபெயர்ப்பாகத்தான் பெரும்பாலும் நடந்துகொண்டிருக்கிறது. ஆனால், தமிழ் ஆட்சி மொழிச் சட்டம் ஆங்கிலத்திலிருந்து தமிழுக்கு மாறுவது என்பதுதான் ஆட்சிமொழிச் சட்டத்தின் அடிப்படைக் குறிக்கோள் ஆகும். கட்டம் கட்டமாக மாறுவதைப் பற்றி மட்டும் குறிப்பிட்டார்கள். ஆனால், ஆண்டு 14 ஆகியும் இன்னும் நூற்றுக்கு நூறு தமிழ் என்ற நிலை ஒரு அலுவலகத்தில் கூட வர முடியவில்லையென்றால் நிச்சயமான கால வரம்பு எப்பொழுதும்தான் வரும் என்பதைத் தெரிந்துகொள்ள விரும்புகிறேன்.

மாண்புமிகு திரு இரா. நெடுஞ்செழியன் : தலைவர் அவர்களே, துவக்கப்பட்டுப் பதினைந்தாண்டுகள் ஆனாலும், தீவிரமாக இரண்டு, மூன்று ஆண்டுகளாகத்தான் நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டு வருகிறது. மேலும் கொஞ்சம் தீவிரப்படுத்தும் முயற்சிகள் எல்லாம் மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகின்றன. மேலும் அலுவலகங்களில் ஊக்குவிக்கும் நிலைமைகளெல்லாம் ஏற்பட்டு வருகின்றன. மொழி பெயர்த்துத் தருவதிலும், எடுத்துக்காட்டாக விளங்கத்தக்க அளவுக்கு மாதிரித் தமிழாக வரைவமாக இப்பொழுது மொழிபெயர்க்கப்பட்டு, தனித்தனியாக அச்சடித்து வழங்கும் முயற்சி மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது. ஏற்கனவே இருந்த வேகத்தின் அளவை விட கொஞ்சம் அதிக வேகம் ஆண்டுக்காண்டு கூடும்போது மிக விரைவில் கொண்டுவருவதற்கு எல்லா முயற்சிகளும் மேற்கொள்ளலாம். ஆனால், இந்த நேரத்தில்தான் வந்துசேரும் என்று கூறுவதற்கில்லை. கூடுமான வரையில் விரைவுபடுத்தும் முயற்சிகளை மேற்கொள்ளலாம்.

திரு. எ. பாலசுப்பிரமணியன் : தொழிலாளர் நல இலாகாவிலாவது உடனடியாக ஆணையரில் இருந்து கீழ் வரை தமிழில் நடைபெறும் ஏற்பாட்டை அரசாங்கம் செய்ய உத்தேசம் உண்டா ? லேபர் ஆபீசர் ரிப்போர்ட் மற்றவை எல்லாம் ஆங்கிலத்தில் வருவதனை மூலமாக தொழிலாளர்கள் தமிழ்படுத்திய பிறகுதான் புரிந்து கொள்ளும் நிலை இருக்கிறது. ஆகவே, அந்த இலாகாவிலாவது தமிழைக் கொண்டுவர நடவடிக்கை எடுக்கப்படுமா ?

மாண்புமிகு திரு. இரா. நெடுஞ்செழியன் : தொழிலாளர் நலத் துறையிலும் தமிழில் நடத்தப்பட வேண்டுமென்று உத்தரவுகள் பிறப்பிக்கப்பட்டு படிப்படியாகக் கொண்டு வரும் முயற்சியில் இருக்கிறார்கள். 40, 45, 50, 60 என்று சதவீதம் ஏறிக் கொண்டே இருக்கிறது. முதலில் கடிதப் போக்குவரத்து தமிழில் இருக்க வேண்டும், பிறகு துறைத் தலைமை அலுவலகத்தோடு சார்பு நிலையங்கள் தொடர்பு கொள்ளுகின்ற அளவுக்கும், பிறகு தலைமைச் செயலகத்துடன் தொடர்பு கொள்ளுகின்ற அளவுக்கும் படிப்படியாக தமிழைக் கொண்டு வரும் முயற்சி நடைபெற்றுக் கொண்டிருக்கிறது. தாமதம் இல்லாமல் விரைவில் கொண்டு வர முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்படும்.

மாண்புமிகு திரு. கா. வேழவேந்தன் : தொழிலாளர் நலத் துறையைப் பொருத்தவரை கமிஷனரிடமிருந்து அரசாங்கத்திற்திற்கு அனுப்புகின்ற அறிக்கைகள் வேண்டுமானால் ஆங்கிலத்தில் இருக்கலாமே தவிர, தொழிற்சங்கங்களுக்கு அனுப்புகின்ற அறிக்கைகள் எல்லாம் தமிழிலேதான் இப்போதே அனுப்பப்பட்டு வருகின்றன. அப்படி அனுப்பப் படவில்லை என்று எதாவது இருந்தால் அரசின் கவனத்திற்குக் கொண்டு வந்தால் தமிழில் அனுப்ப தக்க நடவடிக்கைகள் எடுத்துக்கொள்ளப்படும்.